

世界語全書
PLENA LERNOLIBRO DE ESPERANTO

教科用自修用
世界語全程

盛國成編著

開明書店

世界語全程

每冊售價人民幣 11,000 元 戊(崑 1507)

編 者	盛 國 成
出 版 者	開 明 書 店 (北京西總布胡同甲50)
發 行 者	三聯·中華·商務·開明·聯營 聯合組織 中國圖書發行公司 (北京絨線胡同63-67號)
印 刷 者	華 義 印 刷 廠 (北京東單開市口30號)

1950年8月初版

149 P 36 K

1951年3月8版(京1-300)

有著作權*不准翻印

目次

課	1	字母及讀音.....	1
課	2	拼音.....	5
課	3	續.....	8
課	4	重音讀法.....	9
課	5	字之分部.....	11
課	6	主語謂語.....	15
課	7	續.....	18
課	8	補足語.....	19
課	9	續.....	23
課	10	語格之變化.....	24
課	11	主語及謂語之延長.....	28
課	12	語根及字之造法.....	31
課	13	冠詞.....	35
課	14	續.....	38

課 15	名詞,形容詞,副詞.....	40
課 16	複習.....	42
課 17	復習.....	44
課 18	形容詞之比較度.....	46
課 19	續.....	49
課 20	數目字.....	50
課 21	續.....	52
課 22	續.....	55
課 23	續.....	58
課 24	代名詞.....	60
課 25	續.....	63
課 26	續.....	66
課 27	指定,關係,疑問,否定等代名詞, 副詞,及形容詞.....	69
課 28	續.....	71
課 29	續.....	74
課 30	關係詞.....	77
課 31	續.....	80
課 32	動詞一(不定式).....	83
課 33	動詞二(簡單時).....	86
課 34	續.....	90

課 35	-ig -ig.....	93
課 36	動 向.....	93
課 37	分 詞 一.....	99
課 38	分 詞 二.....	103
誠 39	動 詞 三(複 雜 時).....	106
課 40	續.....	111
課 41	句 之 組 織.....	114
課 42	連 續 詞.....	118
課 43	續.....	121
課 44	續.....	125
課 45	續.....	123
課 46	續.....	131
課 47	續.....	134
課 48	續.....	133
課 49	前 置 詞.....	140
課 50	續.....	144
課 51	續.....	147
課 52	續.....	149
課 53	續.....	152
課 54	續.....	155
課 55	續.....	157

課 56	副詞.....	165
課 57	續.....	166
課 58	續.....	170
課 59	續.....	172
課 60	續.....	175
課 61	問投詞,及標點法.....	179
課 62	接頭語,接尾語.....	183
課 63	續.....	186
課 64	續.....	189
課 65	續.....	191
課 66	續.....	194
課 67	續.....	197
課 68	續.....	199
課 69	續.....	202
課 70	續.....	203
課 71	續.....	209

附 錄

I	世界語文規.....	213
II	模範短文.....	224
III	應用文程式.....	241

課 1 字 母 及 讀 音

字 母 表

世界語爲拼音字之一種，其字母共有二十八個。詳列如下（下所列者，分四種。上二種正楷，印刷時用之。下二種草書，手寫時用之。正楷草書均有大小體之分。大體惟於每句之首一字母用之。吾人常見於書籍上者，百分之九十九均爲小體字母也）：

正 楷 大 體

A B C Ĉ D E F G Ĝ H Ĥ I J Ĵ K L
M N O P R S Ŝ T U Ŭ V Z

正 楷 小 體

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i ĵ ĵ k l
m n o p r s ŝ t u ŭ v z

草 書 大 體

A B C Ĉ D E F G Ĝ H Ĥ
I J Ĵ K L M N O P R
S Ŝ T U Ŭ V Z

草 書 小 體

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l
m n o p r s ŝ t u ŭ v z

(註) 若印刷所不備 ê, ê, ê, ê, ê, ê 等字體者, 可以 ch, gh, hh, jh, sh, u 代之。

讀 法

世界語有韻母五, 聲母二十三茲詳述其讀法如下:

1. 韻 母

世界語字母	讀 法	英 文	法 文	德 文	日本文
a	ア	a (father)	a (pas)	a	ア—
e	エ	e (they)	é	e	エ—
i	イ	i (in)	i (ici)	i	イ—
o	オ	o (go)	ô (hôte)	o	オ—
u	ウ	u (full)	eu	u	ウ—

2. 聲 母

世界語	讀 法	英 文	法 文	德 文	日本文
b	ㄅ	b	b	b	ボッ
p	ㄆ	p	p	p	ポッ
d	ㄊ	d	d	d	ドッ
t	ㄊ	t	t	t	トッ
g	ㄍ	g (go)	g (gant)	g	ゴッ
k	ㄎ	k	k	k	コッ
ĝ	ㄍ	g (gem)	dj (adjutant)	dsch	ヂョ
ĉ	ㄎ	ch (chare)	tch (tchèque)	tsch	チヨ
v	ㄞ	v (vine)	v	v	ウホ
f	ㄞ	f	f	f	フ
ĵ	ㄗ	z (azure)	j (jour)	sch (weich)	ジョ
ŝ	ㄗ	sh (she)	ch (chat)	sch	シヨ
z	ㄗ	z (prize)	z	s (weich)	ゾッ
s	ㄗ	s	ss, ç	s (scharf)	スッ
c	ㄘ	ts (bits)	t: (tsar)	z	ツ
h	ㄆ	h	h (aspiré)	h	ハッ
ĥ	ㄆ	ch (loch)	h (fortement aspiré)	ch (noch)	ホハッ
j	ㄗ	y (yes)	y (yeux)	j	イッ
l	ㄌ	l	l	l	ル
m	ㄌ	m	m	m	ムッ
n	ㄌ	n	n	n	ナッ
r	ㄌ	r	r	r	ハル
u	ㄌ	w (how)	ou (bref)	u (kurzes)	ウウ

(註) 表中讀法係用注音字母,更列英法德日文讀音,以資參考。

讀聲母時，但求其促，勿過於長。b, p 等字母，其音相同，惟有清濁之分。讀者當細辨之，勿使有一毫濫混。

h 字略等於 h，惟喉音發出時極重，如吐痰時所發之音。l 字後有韻母者讀若勒(ㄌ)，無韻母者讀若面(ㄌ)。n 字後有韻母者讀若納(ㄋ)，無韻母者讀若痕(ㄋ)。j 之讀音係舌之中部抵住上顎而出，與 z, s 均不同，讀時最須注意。

課 2 拼 音

拼音者，將聲母韻母，一一結合之，而使成種種綴音也（數字母合成一音節之一綴音）。其法甚簡：即取上列各聲母，一一綴以韻母；用中國反切法，讀作一音，即得。

以下所列為各種聲母韻母所拼之綴音，須一一拼切而熟習之，然後拼字不至有困難矣。

1. 韻母在後之綴音

ba	be	bi	bo	bu
ca	ce	ci	co	cu

âa	êe	îi	ôo	ûu
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu
ĝa	ĝe	ĝi	ĝo	ĝu
ha	he	hi	ho	hu
ĥa	ĥe	ĥi	ĥo	ĥu
ja	je	ji	jo	ju
ĵa	ĵe	ĵi	ĵo	ĵu
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
sa	se	si	so	su
ŝa	ŝe	ŝi	ŝo	ŝu
ta	te	ti	to	tu
ŭa	ŭe	ŭi	ŭo	ŭu
va	ve	vi	vo	vu
za	ze	zi	zo	zu

2. 韻母在前之綴音

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc

aĉ	eĉ	iĉ	oĉ	uĉ
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
aĝ	eĝ	iĝ	oĝ	uĝ
ah	eh	ih	oh	uh
aĥ	eĥ	iĥ	oĥ	uĥ
aj	ej	ij	oj	uj
aĵ	eĵ	iĵ	oĵ	uĵ
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
aŝ	eŝ	iŝ	oŝ	uŝ
at	et	it	ot	ut
aŭ	eŭ	iŭ	oŭ	uŭ
av	ev	iv	ov	uv
az	ez	iz	oz	uz

韻母在後之綴音可拼成一音，如 *mia* 則拼成一馬字之音。惟韻母在前則不能，如 *ab* 仍須讀出 *a* 與 *b* 二音，唯讀 *a* 時聲較重而讀 *b* 時則較輕。餘可類推。

課 3 續

上一課爲二字母之綴音。此課先述數字母所合成之綴音（綴音之是一是二當觀韻母之有若干：有一韻母則爲一綴音，二韻母則爲二綴音，如有聲母而無韻母，則不成爲綴音）。

bla	b'e	bli	blo	blu
bra	bre	bri	bro	bru
dra	dre	dri	dro	dru
fla	fle	fli	flo	flu
gva	gve	gvi	gvo	gvu
kna	kne	kni	kno	knu
pla	ple	pli	plo	plu
pra	pre	pri	pro	pru
sca	sce	sci	sco	scu
ska	ske	ski	sko	sku
spa	spe	spi	spo	spu
tra	tre	tri	tro	tru
stra	stre	stri	stro	stru
štra	štre	štri	štro	štru

此種綴音之讀法，將韻母及其前聲母合成一音較長，此外之聲母讀音均係短促。例如bla一字，先將

l, a 二字母, 按第二課拼法, 切成一音, 爲拉; 然後加 b 於前, 卽成勃拉。惟勃字之音, 須非常短促。

課 4 重 音 讀 法

1. 一綴音之字

al 於	de 之	en 在...內	ne 不
la 此	çu 疑問詞	si 她	mi 我
vi 你	li 他	kaj 與	sur 在...上
sub 在...下	çar 因爲		

以上十四字, 均爲一綴音所成。其讀法已詳於第二三課, 故不贅述。所註華文卽其意義。sur, sub 等字, 其讀法卽將上一音 (二字母) 延長, 末一音無韻母者, 急促收入可也。

(注意) 讀者第一步先練習此十四字之音。經半小時後 (或一小時), 已能自由出口, 則當一一憶其意義。蓋此等均爲常用之字, 不可遺忘也。第一段既熟, 乃讀第二段。

2. 二綴音之字

bo'-na 佳	po'-mo 蘋果	ro'-zo 玫瑰	sa'-na 健
a'-pud 傍	ti'-u 彼	an'-tai 在前	be'-to 獸

bir'-do 鳥 es'-tas 是,也 kan'-tas 歌 cam'-bro 室
te'-ro 地 do'-mo 屋

此均爲二綴音所成之字,當分別讀之。如 domo 一字,do 爲一綴音,mo 爲又一綴音(中加短畫,示綴音分讀之記號也),讀時將兩音一氣出之即合。

華字有平上去入之分,世界語不然,祇有輕重之別。凡一綴音之字,無高低。二綴音以上者,則逆數第二綴音發音較重,是爲重音(如上文加以 ' 者均是)。故二綴音之字,重在第一音,三綴音之字,重在第二音,餘準此類推(一撇 ' 短畫 - 等記號,便於初學而設,非原來字中當有此種附屬物也)。

3. 三綴音之字

rapi'de	快,速	leo'no	獅子	matu'ra	成熟
agra'ble	愉快	tajlo'ro	縫工	fene'stro	窗
kaldro'no	鍋				

4. 多綴音之字

diligen'te 勤 aparte'ras 屬 instrui'sto 教師

第二段讀畢後,綴音分讀法,大致已明瞭。故三四段不加短畫,但註一重音符號“'”。以上各字無論爲三綴音,爲四綴音,吾人讀之,均當重在逆數第二